

نظرة في
معجم المصطلحات الطبية
الكثير اللغات

للدكتور أ. كليرفيل
نقله إلى العربية الأساتذة مرشد خاطر
وأحمد حمدي الخياط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٢٨ -

الدكتور حسني سبع

- 10115 Perpétuel, elle ١٠١١٥ خالد ، مؤبّد ، دائم
وأفضل مُستديم وأبدي
- 10116 Perplexité ١٠١١٦ تحيّر ، تردد
وأفضل إرتباك ، تحير
- 10117 Persévération, intoxication par une idée (psch.)
١٠١١٧ استمرار ، تسمّم بفكرة ما (علم النفس)
وأرجح مُثابرة ، استمرار فكرة متسلطة
- 10118 persévération clonique ١٠١١٨ استمرار إرتجاجي
وأفضل الارتجاج المستمر أو المتأبّر
- 10119 persévération clonique ١٠١١٩ استمرار مُخطرب
وأفضل التوتّر العَضلي المستمر
- 10122 personnel soignant ١٠١٢٢ تقيف الممرضين
وأرجح هيئة التّطبيب أو مِلاك التّطبيب أو المعالجة

- ٢٢١ -

- 10123 Perspiration cutanée (insensible)
١٠١٢٣ تبادلٌ جلديٌ (غير مشعور به)
وأرجح نَدِيٌّ جِلْدِيٌّ أو تَعْرَهُقٌ خَفِيفٌ (طفيف جداً)
- 10126 Perte , déperdition , déchet
١٠١٢٦ فَعَدٌ ، خَسَارَةٌ ، نَقْصٌ ، ضَيَاعٌ
وأفضل نَقْصٌ ، خَسَارَةٌ ، ضَيَاعٌ وقُضَالَةٌ
- 10127 perte de poids
١٠١٢٧ خِفَّةُ الوِزْنِ
وأفضل نَقْصُ الوِزْنِ
- 10131 Pervenche
١٠١٣١ عِنَاقِيَّةٌ (نبات)
في معجم الألفاظ الزراعية للأمير مصطفى الشهابي : عِنَاقِيَّةٌ
وِثْكَةٌ . وجاء في الشرح : زهرة العناق . وتسمى وِثْكًا
في دمشق وهو تعريب اسمها العلمي ، والاسم العلمي هذا من السوق
المتسلقة في بعض أنواعها . جنس زهر من الفصيلة الدفلية
- 10132 Perversion
١٠١٣٢ تَضَلُّالٌ
- 10135 perversion sexuelle
١٠١٣٣ تَضَلُّالٌ جِنْسِيٌّ ، عَهَارَةٌ جِنْسِيَّةٌ
سَبَقَتْ الملاحظة على هاتين اللفظتين^(١) . وأقر جمع اللغة
المرية في القاهرة ترجمة المصطلح الثاني بالانحراف الجِنْسِيِّ
وهو الأفضل .
- 10134 perversité
١٠١٣٤ إِفْسَادٌ ، إِضْرَارٌ
وأفضل فِيسْقٌ ، دَعَارَةٌ ، إِنْحِرَافٌ
- 10135 Pesanteur, poids
١٠١٣٥ ثِقَالَةٌ ، جَاذِبِيَّةُ الأَرْضِ ، ثِقَلٌ

(١) الصفحة ٢٨٩ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

10135 Pesanteur (dans le bassin)

وأفضل ثقُل ، وَوَزَنَ في اللفظة الأولى وثِقتل (في
الحوض) أو الشعور بالثِقتل في الحوض كما جاء في الترجمة
الانكليزية من المعجم الأصلي^(١)

10136 pesanteur, d'estomac ثقالة المعدة ١٠١٣٦

وأفضل التثخمة أو البثم^(٢) والشعور بالثِقتل أو الإمتلاء
في المعدة ، كما جاء في الترجمة الإنكليزية من المعجم الأصلي^(٣)

10137 Pèse - bébé ميزان الطفل ١٠١٣٧

وأرجح ميزان الرضع

10139 Pessaire فيرزجة ١٠١٣٩

10140 pessaire obturateur anti conceptionnel

١٠١٤٠ فيرزجة سادة ، مانعة للحمل

لقد وردت فيرزجة بفتح الفاء في تاج العروس (طبعة
الكويت) وكذلك في معجم دوزي . ففي اللفظة الأولى
يراد بها العقار المستعمل بطريق الهبل ، ويرادها التحميطة

(١) (bearing down) في اللفظة الأولى و (feeling of)

(weight in the pulvis) في اللفظة الثانية .

(٢) في لسان العرب : والتثخمة بالتحريك الذي يصيبك من الطعام إذا
استوثخمته. البثم ثخمة من الدسم وقيل هو أن يكتر من الطعام
حتى يتكربته .

(٣) (sensation of pressure or pain in the stomach, fulness
of the stomach) .

المهبلية أو الحمول المهبلية كما تقدم في لفظة (ovule)^(١) كما أنها تدل على أداة على هيئة الكعكة مصنوعة من مادة لدنة توضع قرب عنق الرحم في المهبل ، ويستفاد منها لتقويم الرحم في حال ميلها^(٢). أما اللفظة الثانية فهي أداة على هيئة الكعكة أيضاً إلا أنها ذات غشاء ينشي الفراغ فيها ليحول دون وصول النطفة الى عنق الرحم .

لذا أرجح في ترجمة اللفظة الأولى قرزجة وتحملة مهبلية أو حمول مهبلية ، وكعكة مهبلية (وهو الاسم الدارج بين النساء) وفي الثانية كعكة مهبلية سادة .

10143 peste bovine, typhus contagieux

١٠١٤٣ طاعونُ البقر، حمى نمشية مُعدية

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة تعريب لفظة تيفوس^(٣)

10144 peste bubonique طاعونُ دُبَيْلي أو عَقْدِي

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة طاعون دَبلي . ويدعى

الطاعون الشرقي أيضاً كما جاء في الترجمة الإنكليزية من

المعجم الأصلي^(٤)

(١) الصفحة ٧٠٢ من المجلد التاسع والأربعين من هذه المجلة .

(٢) لفظة (pessary) في معجم ستديمان الطبي (Stedman's

Medical Dictionary) .

(٣) الصفحة ٢٢٢ من المجلد السابع والثلاثين من هذه المجلة

(٤) (oriental plague) .

11046 peste indienne , peste pneumonique

١٠١٤٦ طاعونٌ هندي ، طاعونٌ رئوي
وذات الرئة الطاعونية كما جاء في الترجمة الإنكليزية من
المعجم الأصلي (١)

10148 Pestiféré , éc مطعون ، مُصاب بالطاعون
وطعين أيضاً

10149 Pestilence وباء ، جائحة
وطاعون أيضاً ، كما جاء في معجم ستديمان الطبي (٢)

10150 Pestilential , elle وبائي
وأفضل ناقل للطاعون ومحدث للطاعون أو الوباء كما جاء
في معجم ستديمان الطبي (٤)

10156 Petite taille (au - dessous de la moyenne)
١٠١٥٦ قدٌ قصير (ماتحت المتوسط)
قامة قصيرة (مادون الرتبة أو المربع) (٣)

10158 Petits pois; pois vert
١٠١٥٨ بيسلة (بزليا) حمص أخضر
وبسلي (بزليا) كما جاء في معجم الألفاظ الزراعية للمرحوم
مصطفى الشهابي

(١) (plague pneumonia) .

(٢) لفظتا (pestilence) و (pestilential) في معجم (Stedman's
Medical dictionary) .

(٣) في لسان العرب : ورجل مربع ومربع ومرتبّع وربّع
وربّعة وربّعة ، أي مربع اخلّقى لا بالطويل ولا بالقصير .

- 10159 Pétreux, euse صَخْرِي ١٠١٥٩
حَجْرِي صَخْرِي كما جاء في الترجمة الانكليزية من
المعجم الأصلي^(١)
- 10161 Pétrissage. malaxage عَجْنٌ وَلَمَكٌ ١٠١٦١
وَأَرْجَحَ جَبَلٌ ، وَلَمَلٌ هذه اللفظة هي الأقرب لما يقصد
منها في معجم طبي ، مع اهمال معظم المعاجم لهذه اللفظة .
واستدركها دوزي^(٢) وليس للفظه لَمَكٌ أن تقي بالمعنى
المطلوب^(٣) .
- 10162 Pétrole زيت حَجْرِي ، بَتْرُول ١٠١٦٢
وَأَرْجَحَ نِفْطٌ (دُهْنٌ صَخْرِي)
- 10165 Peuplier (bourgeons de) الحَوْرُ (بَرَاعِيم) ١٠١٦٥
والصحيح الحَوْرُ بفتح الواو ، والحَوْرُ لفظه عامية
- 10167 Phagédénique , rongant , eante أَكَّالٌ ، قَارِضٌ ١٠١٦٧
وأفضل آكَلٌ ، قَارِضٌ
- 10173 Phagocyte بَلْتَعَمَةٌ ١٠١٧٣
- 10174 Phagocytose بَلْتَعَمَةٌ ١٠١٧٤
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى بِبَلْتَعَمٍ
والثانية بِالْبَلْتَعَمَةِ وهو الأفضل

(١) (petrous , petrosal , petro - stony) .

(٢) معجم دوزي في لفظه جَبَلٌ .

(٣) في تاج العروس : واللَمَكُ مَلِكٌ المَجِينُ وهو مقلوب عنه ، ومَلَكٌ المَجِينُ
يملكه وأملكه نقلها الجوهري إذا انعم عجنه ، وفي الصحاح شدَّ عجنه وقال
مرة أجاد عجنه .

- ١٠١٨٣ أقر ابازيني Pharmaceutique 10183
وكذلك علم الأدوية والمقاير ودوائي وعقاري . وأقر جمع
اللغة العربية في القاهرة ترجمة (pharmaceutics)
بالصيدلانيات (المواد الصيدلية)
- ١٠١٨٤ صيدلة (علم) Pharmacie (science) 10184
- ١٠١٨٥ صيدلية (دكان) Pharmacie (officine) 10185
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة اطلاق الصيدلة على :
١ - فن تحضير الأدوية وتقديمها .
٢ - (اجزاخنة) وهي دكان الصيدلي
أرى أن ماوضته اللجنة هو الصحيح والمتعارف عليه في جميع البلاد العربية.
- ١٠١٨٧ مَبْحَثُ تأثير الأدوية Pharmacodynamie 10187
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة فعمل المقاير ، وجاء في
الشرح : علم يعني بدراسة المقاير في الأحياء
- ١٠١٨٨ مَبْحَثُ تشخيص المقاير Pharmacognosie 10187
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة وَصَفَ المقاير ، وهو
الأفضل ، وجاء في الشرح : فرع من علم المقاير يعني
بدراسة الخواص الطبية للمقاير الخلام
- ١٠١٨٩ علم خواص الأدوية ، أقر ابازيني Pharmacologie 10189
وأفضل علم الأدوية أو المقاير ، كما أقره جمع اللغة العربية
في القاهرة
- ١٠٢٩٠ وُلِعُ بالأدوية ، جِنَّةُ الأدوية Pharmacophilie , pharmacomanie 10190
وأفضل اللغة الأدوية وهَوَسُ الأدوية

- 10191 Pharmacopée , Codex
 ١٠١٩١ دُستور الصيِّدلة ، دُستور الأدوية
 وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة دُستور الأدوية ودستور
 المقاقير ، وجاء في التعريف : وصف رسمي للمقاقير المعترف بها
 ومستحضراتها وطرق تحضيرها .
- 10192 Pharmacothérapie (معالجة بالأدوية) إستيدواء
 ١٠١٩٢ وأرجح المعالجة بالأدوية أو بالمقاقير
- 10195 pharyngite دُغام ، ذات البلعوم ١٠١٩٥
- 10196 pharyngite granuleuse دُغام حُبِّيبي ١٠١٩٦
- 10197 Pharyngite latérale ou faux piliers دُغام جَانِبي ١٠١٩٧
 وأفضل أن يقال إتهاب البلعوم في اللفظة الأولى والتهاب
 البلعوم الحُبِّيبي في الثانية والتهاب البلعوم الجاني (الضخامي)
 كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١) ولا
 أرى أن لفظة دُغام تعني بالمعنى المطلوب (٢)
- 10200 Phase dispersante ou de dispersion
- 10201 phase dispersée ١٠٢٠١ صَفْحَة مُبَمَثَرَة
 وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة (phase) بطوْر
 وهو الصحيح ، فتصبح ترجمة اللفظة الأولى بالطوْر المُبَمَثَر
 أو طور التبعثر

(١) (pharyngitis lateralis hypertrophica)

(٢) في لسان العرب : الدُغام وجع يأخذ في الحلق . هذا وسبق للجنة أن ترجمت

لفظة (gorge) بالحلق (اللفظة ٦١٢٤) .

- 10202 phase initiale (Q R S) du complexe ventriculaire
١٠٢٠٢ صَفْحَة إِبْتِدَائِيَة لِلمُشْتَرَكِ البُطِينِي
وأرجح الطور البدئي للمجموعة البطينية أو المركب البطيني
اشارات (Q R S) في (م ق ك) المخطط القلبي
الكهربائي (١)
- 10203 phase terminale (T) du complexe ventriculaire
١٠٢٠٣ صَفْحَة إِبْتِهَائِيَة لِلمُشْتَرَكِ البُطِينِي
الطور النهائي إشارة (T) من المجموعة البطينية أو المركب
البطيني (م ق ك) مخطط القلب الكهربائي (٢)
- 10204 Phénacétine, phénédine para - acétophénétidine ,
éthoxypara - acétanilide
١٠٢٠٤ فِينَاسْتِين ، فَنَدِين ، فَنِيدِين خَلِي - رِفِيف ، أَتُوكِسي
أَنِيلِيدَا خَلْتِي - رِفِيف
وأفضل فَنَاسْتِين ، فَنَدِين ، بَارَا أَسِيْتُو فِينِيدِين ، أَتُوكِسي
بَارَا أَسِيْتَانِيلِيد
- 10206 phénomène affectif
١٠٢٠٦ حَادِثَة إِنْفَعَالِيَة
وأرجح ظاهرة عاطفية (٣)
- 10207 phénomène d'atavisme
١٠٢٠٧ حَادِثَة تَأَسُّل ، حَادِثَة وِرَاثَة الأَجْدَاد
ودرجت على ترجمة (atavisme) بالوراثة الراجعة أو المرتدة

- (١) الصفحة ٩٠ من المجلد الخامس والثلاثين من هذه المجلة .
(٢) الصفحة ٣١١ من المجلد الرابع والثلاثين من هذه المجلة .
(٣) الصفحة ٢٩٠ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

لذا أرجح ظاهرة الوراثة الراجعة أو وراثة الأجداد^(١)
وليس للتأسل^(٢) ان يدل على المعنى المطلوب إذ المقصود من مدلول
اللفظة ظهور حالة من الحالات الخلقية أو النفسية سبق ظهورها
في أحد الأجداد ولا سيما الأبعدين^(٣)

١٠٢١٠ حادِثَة جَبْرٌ أو إِعْتِصَابُ phémomène de contrainte 10210
وأفضل ظاهرة إكراه أو اغتصاب
١٠٢١١ - ١٠٢١٨ أفضل استبدال ظاهرة بحادثة

10222 p H , point isoélectrique

١٠٢٢٢ نقطة التماثل الكهربائي
ت . أ كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة وقد أهملتها
اللجنة ، نقطة التساوي الكهربائي

10223 Phimosi ضيقُ القُلْفَةِ الأمامي
وأرجح تضيّق القُلْفَةِ

10228 Phlébo - anesthésie, anesthésie intraveineuse

١٠٢٢٨ تخدير وريدي ، تخدير في الوريد
وأرجح تخدير وريدي ، بالوريد (أي عن طريق الوريد)

10230 Phlébotomie, saignée veineuse

وأفضل شق الوريد أو بَطْطَه ، قَصْدُه وريدي

(١) في لسان العرب : وتأسل أباه نزع اليه في الشبه كتأسله .

(٢) لفظة (atavism) في معجم ستديمان الطبي (Stedman's

. (Medical Dictionary

- 10231 Phlébotomus pappatasii فاصِدة پاپاتاسية ١٠٢٣١
 وأرجح نقيب الوريد أو ماص الدم باباتاسي وذباب الرمل،
 كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١) وقد أقر
 مجمع اللغة العربية في القاهرة تعريب اللفظة (فيبلوتومس)
 ذبابة الرمل ، وجاء في الشرح : نوع من الذباب ينقل حمى
 باباتاسي ، وهي حمى ذبابة الرمل . أقول وتعرف هذه الحمى
 في سورية بجمي ثلاثة الأيام (fièvre de trois jours)
- 10232 Phlegmatia alba dolens, œdème blanc douloureux ١٠٢٣٢
 إتهاب الوريد الأبيض المؤلم ، خترَب أبيض مؤلم
 وأرجح التورم (أو التهاب) الأبيض المؤلم ، الوذمة (١)
 البيضاء المؤلمة ، والتورم الحثري ، والتورم الأبيض ، والساق
 البيضاء ، كما جاء الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)
- 10233 Phlegmon خُرَاجَةٌ مُنتَشِرةٌ (فِلغمون) ١٠٢٣٣
 وأرجح فِلغمون كما أقره مجمع اللغة العربية في القاهرة
 وجاء في الشرح : التهاب حاد منتشر مُتَقَيِّحٌ في النسيج
 الضامة تحت الجلد أو المخاطية . ولا أرى لزوماً خُرَاجَةٌ منتشرة ،
 هذا وقد سبق للجنة أن ترجمت (abcès) بخراج بصفة التذكير
 (اللفظة ١٣) وكذلك قرار مجمع اللغة العربية في
 القاهرة أيضاً

(١) (sand fly) .

(٢) الصفحة ١١٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٣) (thrombotic phlegmasia , leukophlegmasia , milk leg, white leg).

(٢)٢

- 10236 phlycténulaire نفاطي ١٠٢٣٦
وأفضل نَفْطِي وودَاقِي . وأقر جمع اللغة في القاهرة ودَاقِي .
واللفظة الأخيرة صحيحة فيما تكون من الملة في ملتحمة
العين^(١). لأن ماتعنيه لفظة (phlyctène) في الأصل الحويصل
المتكون في الجلد إثر الحرق من الدرجة الثانية ويمتلىء
بسائل مصلي بين البشرة والأدمة^(٢) هذا ما يبدو في
حرق الجلد وبعد إرهاب اليد بالعمل^(٣)
- 10237 Phobie , peur morbide رُعبٌ ، خَوْفٌ شديدٌ ، وَجْفٌ ١٠٢٣٧
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة : رَهْبَةٌ ج رَهَبَاتٌ ، وجاء
في الشرح : وهي أحوال مرضية تصيب النفس بنوع
من الخوف
- 10239 Phosphatase فُصْفَاتاز ١٠٢٣٩
- 10240 Phosphate فُصْفَات ١٠٢٤٠
- 10241 Phosphaturie بيلة فُصْفَاتية ١٠٢٤١
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة رسم phosphourus بالسین
(فسفور) وهو الشائع فتصبح المصطلحات السابقة فسفاتاز ،
صفات بيلة فسفاية وكذلك الألفاظ التالية (الارقام

(٣) لفظة (phlyctena) في معجم ستديمان (Stedman's Medical Dictionary).

(٤) في لسان العرب : والنَفْطَةُ بثره تخرج في اليد ملامى ماء، إذا كان بين
الجلد واللحم ماء قبل تَفِيط تَفِيط نَفْطاً ونَفِيطاً .

- ١٠٢٤٣ ، ١٠٢٤٤ ، ١٠٢٤٥ ، ١٠١٤٦ ، ١٠٢٤٧ ،
(١٠٢٤٨)
- 10242 Phosphatène ١٠٢٤٢ توّماص ، شرارة العيّن
وأرجح بصيص^(١) بالضغط. لأن ماتنية اللفظة الشعور بالمعان
الضوئي عند ضغط المقلّة^(٢)
- 10247 Phosphorisme ١٠٢٤٧ فسفورية (انسام فسفوري)
وأرجح انسام فسفوري وحده ، فقد أقر جمع اللغة العربية
في القاهرة الفسفورية ترجمة لـ (phosphorescence) وجاء
في الشرح: وهي ظاهرة من نوع الفلورية وإنما تختلف عنها
باستمرار إشراق الضوء من الجسم مدة بعد انقطاع الضوء
الواقع عليه ، فيرى الجسم مضيئاً في الظلام باللون الخاص به .
- 50249 Photisme , pseudophotisthésie , sensation visuelle
secondaire ١٠٢٤٩ خيال بصري ، حيس بصري ثانوي
وأرجح إِبصار مُحدّث ، شعور بصري كاذب ، حيس
بصري ثانوي ، لأن ماتنيه اللفظة شعور البصر باللون والضوء
عند تحريض إحدى الحاسات الأخرى كالسمع والذوق والشم
واللس أو الحرارة وحتى بالتفكير بأحد الأشياء^(٣)
- 10250 Photophobie ١٠٢٥١ خوّف الضوء أو النور
- (١) في لسان العرب: البصيص البتريق. وبص الشيء يص بصاً وبصيصاً
بترق وتلألاً ولتمع .
- (٢) لفظة (photism) في معجم بلاكستون (Blakiston's New Gould
Medical Dictionary) .
- (٣) معجم بلاكستون أيضاً .

- سبقت الملاحظة على هذه اللفظة^(١). وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة : رهاب الضوء وجاء في الشرح : حاسية العين الشديدة للضوء ويحدث في الأرماد الشديدة والالتهابات داخل العين
- ١٠٢٥١ تخيل ضيائي 10251 Photopsie
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة : الإبصار الوَمَضي ، وجاء في التعريف : رؤية ما يشبه الشرر أو الوَميض بسبب مرض بالشبكية
- ١٠٢٥٢ استضواء 10252 Photothérapie
وأفضل المعالجة الضوئية
- ١٠٢٥٣ إنسياق إلى الضوء ، انحياز للضوء ، اتجاه نحو الضوء 10253 Phototropisme, phototaxie, phototactisme
وأرجح اتحاء ضوئي ، اتجاه نحو الضوء والسعي إلى الضوء
- ١٠٢٥٧ داءُ القمَل ، تقمِيل ، تقمَل 10257 Phtiriasse , pédiculose
وأرجح القمَل وحده ، كما أقره مجمع اللغة العربية في القاهرة
- ١٠٢٥٨ سُحاف ذَرِيع 10258 Phtisie galoppante
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى بالسيل وهو الشائع
- ١٠٢٦٣ نُشوء الجِنس ، نُشوء جِثسي 10263 Phylogénèse , phylogénie
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة نُشوء التوَع وجاء

(١) الصفحة ٢٩١ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

- في التعريف : تاريخ تطور نوع من الكائنات الحية ، بعد
أن قرر المجمع المذكور تخصيص جنس ترجمة لـ (sexe)
- 10264 Physiologie علم الفرائز ، علم وظائف الأعضاء ١٠٢٦٤
- 10265 Physiologique غريزي ١٠٢٦٥
- سبقت الملاحظة على هذين اللفظين^(١) وأقر مجمع اللغة العربية
في القاهرة علم الوظائف ، ووظائف الأعضاء وفسولوجيات
في اللفظة الأولى ، ووظائف وفسولوجي في اللفظة الثانية .
وأفضل فزيولوجيا وفسولوجي قياساً على استعمالها لفظي
فزيائي (فيزيقي كما هو شائع في مصر وحدها)
- 10266 Physiothérapie مُعالجة بالعوامل الطبيعية ١٠٢٦٦
وأفضل المعالجة الفزيائية
- 10268 Phythormone , auxine حاثات نباتية ، أكسين ١٠٢٦٨
وأرجح هُرْمُون نباتي ، أكسين
- 10273 Picotement وَخز ، نخر ، جرس ١٠٢٧٣
وأفضل وخز ونخر ، ألم خفيف^(٢)
- 10274 Picrotoxine مُرْسُمِين (ييكروثوكسين) ١٠٢٧٤
وأرجح بكروتكسين (السُم المر)
- 10276 Pièce de concentration (cylindre de molybdène dans
l'ampoule de Coolidge)

(١) الصفحة ٢٩٢ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٢) في تاج العروس: تنز بينهم أغرى وحمل بعضهم على بعض كنزح وفتزم
النشاز كرمان أي نزعهم النزاع، وتنز الصبي دغدغه كنزغه. الجرس: الصوت

- ١٠٢٧٦ قِطْعَة التَكَاثِف (اسطوانة المولبدن في حُبَابَة كُولِيَج)
وأرجح قطعة التركيز (اسطوانة من ملبدان كما أقرها مجمع
اللغة العربية في القاهرة) في مصباح كوليغ ، والهدف
في مصباح كوليغ كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم
الأصلي (١) .
- 10259 Pied bot قَدَمٌ عَرَّجَاءُ ١٠٢٧٩
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الحنّف . وجاء في الشرح :
تشوه في القدم فتلتوي إما في الشكل أو الوضع
- 10231 pied bot varus قَدَمٌ رَوَّحَاءُ ١٠٢٨١
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الحنّف القفدي ، وجاء
في الشرح : تشوه في القدم فيه ينقلب الأخص للانسية بالنسبة
للخط الوسطي للساق ، وفيه يمشي المصاب على الحرف
الوحشي للقدم
- 10282 pied bot varus équin قَدَمٌ رَوَّحَاءُ قَفْدَاءُ ١٠٢٨٢
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الحنّف الأبخسي القفدي
وعرّفه : تشوه في القدم فيه ينقلب الأخص إلى الجانب
الأنسي من الخط الوسطي للساق وقد اثبتت القدم
على الأخص
- 10283 pied - de - chat كَفُ الهِرِّ ، كَفْمَرُ ١٠٢٨٣
رَجُلُ الهِرِّ أو برسيّة ثنائية المسكن كما جاء في معجم الالفاظ
الزراعية للأمير مصطفى الشهابي (٢) للبحث صلة

(١) (target of Coolidge tube) .

(٢) وهو نبات اسمه العلمي (gnaphale dioïque) قل أن يستعمل .